

**REPUBLIQUE
DE
VANUATU**



**REPUBLIC
OF
VANUATU**

JOURNAL OFFICIEL

OFFICIAL GAZETTE

7 octobre 1985

No. 35

7 October, 1985

SONT PUBLIES LES TEXTES SUIVANTS

ARRETES

ARRETE NO. 38 DE 1985 MODIFICATION
NO. 1 DU REGLEMENT RELATIF A LA TAXE
D'ATTERRISSAGE D'AERONEF

ARRETE NO. 41 DE 1985 SUR LA DECENT-
RALISATION (DATE DES ELECTIONS POUR
LE DEPARTEMENT DE MATASO (CONSEIL
PROVINCIAL DE SHEPHERDS) ET LE
DEPARTEMENT D'ERROMANGO NORD AINSI
QUE LES DEPARTEMENTS DE TANNA OUEST
(CONSEIL PROVINCIAL DE TAFEA)

ARRETE NO. 42 DE 1985 RELATIF A
L'IMPORTATION DE CIMENT (RESTRICTION)

ARRETE NO. 43 DE 1985 RELATIF A
L'IMPORTATION DE CERTAINES MERCH-
ANDISES (RESTRICTION)

NOTIFICATION OF PUBLICATION

ORDERS

-

-

THE IMPORT OF CEMENT (RESTRICTION)
ORDER NO. 42 OF 1985

THE IMPORT OF CERTAIN GOODS (RESTRIC-
TION) ORDER NO. 43 OF 1985

SOMMAIRE

PAGE

AVIS D'INSCRIPTION
MODIFICATIVE

6

CONTENTS

PAGE

CENTRAL BANK OF VANUATU
BALANCE SHEET

1

LEGAL NOTICES

2-5

REPUBLIQUE DE VANUATU

ARRETE NO. 38 DE 1985
MODIFICATION NO. 1 DU REGLEMENT RELATIF A LA TAXE
D'ATTERRISSAGE D'AERONEF

portant modification de l'arrêté No. 43 de 1984 sur l'aviation civile (règlement relatif à la taxe d'atterrissage d'aéronef).

LE MINISTRE DES TRANSPORTS, TELECOMMUNICATIONS ET TRAVAUX PUBLICS

VU l'alinéa 1 (r) de l'article 3 de la loi No. 38 de 1982 sur l'aviation civile

A R R E T E

LES MODIFICATIONS SUIVANTES DU REGLEMENT NO. 43 DE 1984 DE L'AVIATION CIVILE RELATIF A LA TAXE D'ATTERRISSAGE D'AERONEF

1. a) L'abrogation de l'article 6 et son remplacement par les dispositions suivantes :

"TAXES PAYABLES AU DIRECTEUR DES DOUANES"

- 4 (a) Les taxes décrites dans le présent arrêté sont redevables et exigibles immédiatement après l'atterrissage et avant le décollage de l'aéronef et sont payables conformément aux dispositions du paragraphe (b) ci-dessous, au nom du propriétaire ou du noliseur, par le commandant de l'aéronef, à un fonctionnaire autorisé dans chaque aéroport.
- (b) Si convenu au préalable, les redevances peuvent être versées au service de l'aviation civile tous les trimestres, par la compagnie aérienne, dans la proportion des mouvements aériens effectués par celle-ci (atterrissage et décollage) au cours du trimestre précédent.
- (c) Si les redevances ne sont pas versées dans un délai de 30 jours à compter de la date d'échéance, l'Etat procédera au recouvrement comme pour une dette civile.

ENTREE EN VIGUEUR

2. Le présent arrêté entrera en vigueur le 1er octobre 1985.

FAIT à Port-Vila, le 6 septembre 1985.

Le ministre des Transports, des Télécommunications
et des Travaux publics
ALBERT SANDE

REPUBLIQUE DE VANUATU

ARRETE NO. 41 DE 1985 SUR LA DECENTRALISATION (DATE DES ELECTIONS POUR
LE DEPARTEMENT DE MATASO (CONSEIL PROVINCIAL DE SHEPHERDS) ET LE
DEPARTEMENT D'ERROMANGO NORD AINSI QUE LES DEPARTEMENTS DE TANNA
OUEST (CONSEIL PROVINCIAL DE TAFEA)

portant établissement de la date du début des élections pour les
sièges actuellement vacants dans les conseils provinciaux des She-
pherds et de Tafea :

ATTENDU QUE :

- a) aucune déclaration de candidature pour le département de Mataso n'a été officiellement présentée dans les délais appropriés, lors des élections des conseillers provinciaux des Shepherds tenues le 8 août 1985, un siège reste vacant dans ce département ;
- b) aucune déclaration de candidature valide pour le département d'Erromango Nord n'a été présentée officiellement dans les délais appropriés lors des élections des conseillers provinciaux de Tafea tenues le 9 septembre 1985, un siège reste vacant dans ce département ; et
- c) lors des élections des conseillers provinciaux de Tafea tenues le 9 septembre 1985 :
 - i) le mouvement "kastom" avec à sa tête Jack Naiva, avait droit à deux sièges dans le département Tanna Ouest en vertu des méthodes de calcul pour déterminer l'élection des candidats, conformément aux articles 22, 23 et 24 de l'annexe 3 de l'arrêté No. 61 de 1982 sur l'élection des conseillers provinciaux (Règles de procédure) ;
 - ii) le mouvement "kastom" dirigé par Jack Naiva n'a présenté qu'un seul candidat à ces élections, en la personne de Jack Naiva lui-même, pour le département Tanna Ouest il reste donc un siège vacant dans ledit département ;

LE CONSEIL ELECTORAL

VU l'alinéa a) du paragraphe 2) de l'article 8 de la loi No. 11 de 1980 sur la décentralisation telle que modifiée, et conformément au paragraphe 3) de l'article 8 de l'arrêté No. 61 sur l'élection des conseillers provinciaux (Règles de procédure) :

A R R E T E

DATE DE L'ELECTION

1. L'élection des conseillers ayant pour but de suppléer aux sièges vacants ; soit dans le département de Mataso (conseil provincial des Shepherds), un siège dans le département d'Erromango Nord, et un siège dans le département de Tanna Ouest (conseil provincial de Tafea) débutera le lundi 28 octobre 1985.

DEPOT DE CANDIDATURE

2. Les personnes éligibles peuvent présenter leur déclaration de candidature au plus tard le 7 octobre 1985 à 4h30 de l'après-midi au secrétaire du bureau électoral à Port-Vila ou au secrétaire du conseil provincial approprié.

ENTREE EN VIGUEUR

3. Cet arrêté entrera en vigueur le jour de sa signature.

FAIT à Port-Vila, le 23 septembre 1985.

Masing R. Lauru <u>Président</u>	Marcel Sam <u>Membre</u>	K. Matas-Kelekele <u>Membre</u>
--	------------------------------------	---

REPUBLIC OF VANUATU
REPUBLIC OF VANUATU

THE IMPORT OF CEMENT (RESTRICTION) ORDER NO.42 OF 1985

An Order to restrict the importation of cement into Vanuatu.

IN EXERCISE of the powers contained in section 2 of the Import of Goods (Control) Act No. 19 of 1984 (as amended) I hereby make the following Order:-

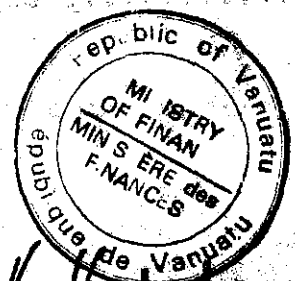
RESTRICTION ON IMPORT OF CEMENT

1. No person other than a person who for the time being is the holder of a valid business licence in Category B17 which is issued under the Business Licence Act No. 25 of 1983 (as amended) may import cement into Vanuatu.

COMMENCEMENT AND DURATION

2. This Order shall come into force on the first day of January 1986 and shall cease to have effect on the 31 July 1987.

MADE at Port Vila this 27th day of September, 1985.



K. Kalsakali

K. KALSAKALI
Minister of Finance, Commerce,
Industry and Tourism

REPUBLIQUE DE VANUATU

ARRETE NO.42 DE 1985 RELATIF A L'IMPORTATION DE CIMENT
(RESTRICTION)

portant restriction d'importer du ciment à Vanuatu.

LE MINISTRE DES FINANCES

VU l'article 2 de la loi No. 19 de 1984 relative aux importations,
(telle que modifiée) :

A R R E T E

RESTRICTION SUR L'IMPORTATION DU CIMENT

1. Toute personne autre que celles détenant actuellement une patente commerciale valide de catégorie B17, laquelle est délivrées conformément à la loi No. 25 de 1983 relative aux patentes commerciales (telles que modifiée) ne peut importer du ciment à Vanuatu.

ENTREE EN VIGUEUR ET DUREE

2. Le présent arrêté entrera en vigueur le 1er janvier 1986 et restera en application jusqu'au 31 juillet 1987.

FAIT à Port-Vila, le ²⁷ septembre 1985.

K. Kalsakau

Ministre des Finances, du Commerce,
de l'Industrie et du Tourisme.

REPUBLIC OF VANUATU

~~BBB: QUABERAY SENIATA KEMANIKAL... 2880-ET-2-10K-81200~~

THE IMPORT OF CERTAIN GOODS (RESTRICTION) ORDER NO.43 OF 1985

An Order to restrict the importation of rice, bulk plain flour, sugar, cigarettes, tobacco and canned mackerel into Vanuatu.

IN EXERCISE of the powers contained in section 2 of the Import of Goods (Control) Act No. 19 of 1984 (as amended) I hereby make the following Order:-

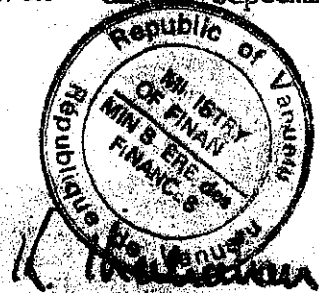
RESTRICTION ON IMPORT OF CERTAIN GOODS

1. No person other than a person who for the time being is the holder of a valid business licence in Category D11 which is issued under the Business Licence Act No. 25 of 1983 (as amended) may import rice, bulk plain flour, cigarettes, tobacco, sugar and canned mackerel into Vanuatu.

COMMENCEMENT

2. This Order shall come into force on the first day of February, 1986.

MADE at Port Vila this 27th day of September, 1985.



K. KALSARAU
Minister of Finance, Commerce,
Industry and Tourism

REPUBLIQUE DE VANUATU

**ARRETE NO. 43 DE 1985 RELATIF A L'IMPORTATION DE CERTAINES MARCHANDISES
(RESTRICTION)**

portant restriction d'importer à Vanuatu du riz, de la farine en vrac, du sucre, des cigarettes, du tabac et du maquereau en boîte.

LE MINISTRE DES FINANCES

VU l'article 2 de la loi No. 19 de 1984 relative aux importations (telle que modifiée) :

A R R E T E

RESTRICTION SUR L'IMPORTATION DE CERTAINES MARCHANDISES

1. Toute personne autre que celles détenant actuellement une patente commerciale valide de catégorie D11, laquelle est délivrée conformément à la loi No. 25 de 1983 relative aux patentes commerciales (telle que modifiée) ne peut importer du riz, de la farine en vrac, des cigarettes, du tabac, du sucre et du maquereau en boîte à Vanuatu.

ENTREE EN VIGUEUR

2. Le présent arrêté entrera en vigueur le 1er février 1986.

FAIT à Port-Vila, le ...²⁷..... septembre 1985.



K. Kalsakau
Ministre des Finances, du Commerce,
de l'Industrie et du Tourisme.

BALANCE SHEET :

BILAN AU : 30 Septembre 1985

LIABILITIES / PASSIF		ASSETS / ACTIF	
Money in Circulation Monnaies en Circulation	: 1 010 388 830	Foreign Assets Actifs Etrangers	: 1 426 440 464
Capital and Reserves Capitaux Propres et Réserves:	: 362 948 738	Other Realisable Assets in VT Valeurs Réalisables et disponibles en VT	: 130 960 108
		-Autres Actifs	: 7 832 881
		-Sundry Debtors Débiteurs Divers	
		-Till/Caisse	
Payments Outstanding Virements à effectuer	: 36 098	Interests and Royalties receivable Intérêts et Redevances à recevoir	
Government Gouvernement	: 4 418 485	Fixed Assets Valeurs Immobilisées	: 2 189 258
Foreign Financial Institutions Institutions Financières Etrangères	: 18 902 100	Other Fixed Assets Autres Valeurs Immobili- sées:	: 42 030 365
Commercial Banks..... Banques Commerciales	: 187 444 450	Intangible Assets Immobilisations Incorpo- relles :	: 14 170 370
Net Profit Bénéfice Net	: 39 484 765		
TOTAL.....	: 1 623 623 446	TOTAL.....	: 1 623 623 446

CENTRAL BANK OF VANUATU
V. S. Shute
 DEPUTY
 GENERAL MANAGER
 OF VANUATU

GAZETTE NOTICE

NOTICE OF FIRST MEETINGS OF CREDITORS AND CONTRIBUTORIES

IN THE SUPREME COURT
OF VANUATU

No. 122 of 1985.

IN THE MATTER OF WYBURN HOLDING COMPANY LIMITED

REGISTERED OFFICE: c/- Aiseotiti Trust Company Limited, 3rd Floor,
La Lam House, P.O. Box 300, Port Vila.

NATURE OF BUSINESS: To act as an Investment Holding Company.

WINDING UP ORDER: 14TH AUGUST, 1985.

FIRST MEETING OF CREDITORS: ON TUESDAY, 15TH OCTOBER, 1985, At 09.00AM.

FIRST MEETING OF CONTRIBUTORIES: ON TUESDAY, 15TH OCTOBER, 1985, AT 09.30AM.

PLACE OF MEETINGS: THE OFFICE OF THE OFFICIAL RECEIVER
OPPOSITE THE SUPREME COURT OF VANUATU
P.O. BOX 92, PORT VILA.

THIS 2ND DAY OF OCTOBER 1985.

(S. Uren)
S. Uren
OFFICIAL RECEIVER AND
PROVISIONAL LIQUIDATOR



DR/GEN.

GAZETTE NOTICE

NOTICE OF FIRST MEETINGS OF CREDITORS AND CONTRIBUTORIES

IN THE SUPREME COURT
OF VANUATU

No 121 of 1985.

IN THE MATTER OF WYBERN FINANCE COMPANY LIMITED

REGISTERED OFFICE: c/- Malociti Trust Company Limited, 3rd Floor,
La Lam House, P.O. Box 300, Port Vila.

NATURE OF BUSINESS: To carry on business as an Investment Company.


WINDING UP ORDER: 14TH AUGUST, 1985.

FIRST MEETING OF CREDITORS: ON TUESDAY, 15TH OCTOBER, 1985, AT 08.00AM.

FIRST MEETING OF CONTRIBUTORIES: ON TUESDAY, 15TH OCTOBER, 1985, AT 08.30AM.

PLACE OF MEETINGS: THE OFFICE OF THE OFFICIAL RECEIVER
OPPOSITE THE SUPREME COURT OF VANUATU
P.O. BOX 92, PORT VILA.

THIS 2ND DAY OF OCTOBER 1985.


S. Uren
OFFICIAL RECEIVER AND
PROVISIONAL LIQUIDATOR



OR/SGN.

CARLINGFORD INTERNATIONAL LIMITED

IN THE MATTER of the Companies Regulation (Cap 9), and in the matter of Carlingford International Limited in Voluntary Liquidation, members winding up.

AT an extraordinary general meeting of the abovenamed company duly convened and held at Vila on the 1st day of October 1985, the following special resolution was passed:-

- (a) That the company be wound up voluntarily.
- (b) That Andrew Murray and Paul Andrew Cullington both of Peat Marwick Mitchell and Co., of 8th Floor, Princes Building, Hong Kong be appointed liquidators of the company jointly and severally for the purpose of such winding up, and that they be entitled to charge and be remunerated as liquidators at the usual professional rates charged by their firm.

AND the following extraordinary resolution was passed:-

That the said Andrew Murray and Paul Andrew Cullington be hereby authorised jointly and severally to divide any part of the assets of the company as they think fit among the members of the company in specie or cash.

DATED this 1st day of October 1985


.....
Robert John Paterson
(Chairman)

REPUBLIC OF VANUATU
THE COMPANIES REGULATION (CAP 9)

Members' Voluntary Winding Up

NOTICE OF APPOINTMENT OF LIQUIDATORS

(Pursuant to Section 330)

Name of Company : Carlingford International Limited

Nature of Business : Investment

Address of Registered Office : Hong Kong & New Zealand House, Rue Esile Mercet, Port Vila

Liquidator(s) name(s) and address(es) : Andrew Murray and Paul Andrew Cullington both of Peat Marwick Mitchell and Co., of 8th Floor, Princes Building, Hong Kong

Date of Appointment : 1 October 1985

By whom appointed : A Resolution of the Members of the Company



REPUBLIQUE DE VANUATU

COUR SUPREME DE VANUATU

AVIS D'INSCRIPTION MODIFICATIVE

D'une déclaration déposée le 19 septembre 1985, aux fins d'inscription modificative à l'immatriculation effectuée au Greffe de la Cour suprême de Vanuatu à Port-Vila concernant la société dénommée "SOCIETE HOTELIERE ET TOURISTIQUE DE SANTO", Société A Responsabilité Limitée au capital de 400.000 VATU dont le siège social est : Immeuble DINH TICH, Rue Higginson, PORT-VILA (VANUATU) et immatriculée au Registre du Commerce de cette ville sous le N° 75 B 231, il résulte que :

Au terme d'une Assemblée Générale Extraordinaire tenue le 19 Août 1985 à l'Hôtel Santo, Luganville a été décidé la dissolution anticipée de la susdite société et le transfert de son patrimoine et de ses activités à la Société d'Exploitation de l'Hôtel Santo S.A.R.L. Ils ont désigné le Cabinet Peat, Marwick, Mitchell & Co. comme liquidateur. Toute correspondance éventuelle devra être adressée au liquidateur.

Port-Vila, le 19 septembre 1985

Le greffier en chef de la Cour suprême,

D.V. Gain

D.V. GAIN

